



Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN  
Verwaltungsbereich

COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO  
Settore Amministrativo

Dienstleistungsabteilung  
Ripartizione Prestazioni Sanitarie

Die Beauftragte Abteilungsdirektorin – La Direttrice di  
Ripartizione Incaricata  
**Dr. Evelin Reinstaller**

Verantwortliche/r des Verfahrens –  
Responsabile del procedimento: Dr. Evelin Reinstaller

Bozen – Bolzano, il 08 05 2008

SABES – ASDAA

Prot. 0054026-BZ  
14/05/2008



AS000251571

AN DIE ÄRZTLICHE DIREKTION DES KRANKENHAUSES  
ALLA DIREZIONE MEDICA DELL'OSPEDALE

AN DEN PRIMAR DES DIENSTES FÜR BASISMEDIZIN –  
GESUNDHEITSSPRENGEL  
AL PRIMARIO DEL SERVIZIO DI MEDICINA DI BASE –  
DISTRETTI SANITARI

AN DIE GESUNDHEITSSPRENGEL  
AI DISTRETTI SANITARI

AN DAS AMT FÜR KRANKENHAUSKOSTEN UND  
TARIFSÄTZE  
ALL'UFFICIO SPEDALITA' E TRIFFAZIONI

AN DAS AUFNAHMEBURO DES KRANKENHAUSES VON  
BOZEN  
ALL'UFFICIO ACCETTAZIONE DELL'OSPEDALE DI  
BOLZANO

AN DEN KASSADIENST DER  
KRANKENHAUSPOLIAMBULATORIEN  
AL SERVIZIO CASSA DEI POLIAMBULATORI

AN DAS STP AMBULATORIUM IM  
KRANKENHAUSBOZEN  
ALL'AMBULATORIO STP PRESSO L'OSPEDALE DI  
BOLZANO

AN DEN DIENST FÜR HYGIENE UND ÖFFENTLICHE  
GESUNDHEIT  
AL SERVIZIO DI IGIENE E SANITA' PUBBLICA

AN DEN DIENST FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT  
AL CENTRO DI SALUTE MENTALE

AN DEN PSYCHOLOGISCHEN DIENST  
AL SERVIZIO PSICOLOGICO

AN DEN DIENST FÜR  
ABHÄNGIGKEITSERKRANKUNGEN  
AL SERVIZIO PER LE DIPENDENZE

AN DEN PNEUMOLOGISCHEN DIENST  
AL SERVIZIO PNEUMOLOGICO

AN DIE ABTEILUNG FÜR INFORMATIK  
ALLA RIPARTIZIONE INFORMATICA

AN DAS AMT FÜR ARZNEIMITTELVERRÉCHUNG  
ALL'UFFICIO CONTABILIZZAZIONE RICETTE

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN  
COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO

**Achtung:** dieses Schreiben wird mittels E-Mail versandt. Das unterzeichnete Original befindet sich in den Akten des Büros, welches dieses bearbeitet hat.

### **Unaufschiebbare und dringende Leistungen für bedürftige (mittellose) EU-Bürger, welche sich in Italien aufhalten**

Das Rundschreiben des Landesrates für Gesundheitswesen, Prot. Nr. 193474 vom 7. April 2008, sieht vor, dass die bedürftigen (mittellosen) EU-Bürger, ohne Versicherungsschutz in Italien und ohne Betreuung durch öffentlichen oder privaten ausländischen Versicherungsträgern, Anspruch auf die unaufschiebbaren und dringenden Leistungen haben.

Zu diesen sanitären Leistungen gehören auch:

- der Schutz der Gesundheit der Minderjährigen in Durchführung der Konvention von New York betreffend die Rechte der Kinder vom 20. November 1989, welche mit Gesetz Nr. 176 vom 27. Mai 1991 ratifiziert wurde;
- der Schutz der Mutterschaft, der freiwillige Schwangerschaftsabbruch, zu gleichen Bedingungen wie für die Frauen, welche im Nationalen Gesundheitsdienst eingeschrieben sind, in Anwendung der Gesetze vom 29. Juli 1975, Nr. 405, 22. Mai 1978, Nr. 194 und des Ministerialdekretes vom 10. September 1998;

Für diese Personen müssen außerdem die Impfkampagnen, die Maßnahmen auf dem Gebiet der internationalen Prophylaxe und die Prophylaxe, Diagnose und Heilbehandlung der Infektionskrankheiten, im Sinne der geltenden nationalen Bestimmungen, aktiviert werden.

Die anspruchsberechtigten Personen erhalten von den Verwaltungsdiensten der Sprengel eine eigene Bescheinigung mit den Kode CTA, bestehend aus 16 Zeichen (z.B. CTA0412019999999), für die Verschreibung und die Erhebung oben genannter Leistungen, welche gesondert abgerechnet werden müssen.

Die Leistungen werden unter Beachtung der Kostenbeteiligung an der Gesundheitsausgabe (Ticket) erbracht, es sei denn die

**Attenzione:** la presente nota viene inviata per e-mail. L'originale giace agli atti dell'Ufficio che l'ha redatto.

### **Prestazioni indifferibili ed urgenti ai cittadini UE indigenti dimoranti in Italia**

La circolare dell'Assessore alla Sanità, prot. n. 193474 del 7 aprile 2008, stabilisce che i cittadini comunitari indigenti privi di copertura assicurativa in Italia e non assistiti da istituzioni mutualistiche estere pubbliche o private hanno diritto alle prestazioni indifferibili ed urgenti.

Tra queste prestazioni sanitarie si intendono incluse anche quelle relative:

- alla tutela della salute dei minori, ai sensi della Convenzione di New York sui diritti del fanciullo del 20 novembre 1989, ratificata e resa esecutiva con legge 27 maggio 1991, n. 176;
- alla tutela della maternità, all'interruzione volontaria di gravidanza, a parità di condizione con le donne assistite iscritte al SSN, in applicazione delle leggi 29 luglio 1975, n. 405, 22 maggio 1978, n. 194, e del decreto ministeriale 10 settembre 1998;

Devono inoltre essere attivate nei confronti di queste persone le campagne di vaccinazione, gli interventi di profilassi internazionale e la profilassi, diagnosi e cura delle malattie infettive, ai sensi della vigente normativa nazionale

Alle persone aventi diritto i servizi amministrativi dei distretti rilasceranno un'apposita attestazione contenente il codice CTA composto da 16 caratteri (per es. CTA0412019999999) da utilizzare per la prescrizione e la rilevazione delle prestazioni suindicate oggetto di contabilità separata.

Le prestazioni vengono erogate tenuto conto delle quote di partecipazione alla spesa sanitaria (ticket), salvo il caso che il beneficiario

anspruchsberechtigte Person hat Anrecht auf eine Ticketbefreiung. Es gelten die gleichen Bedingungen wie für die italienischen Staatsbürger.

Der Zugang zu den oben genannten Leistungen kann auch ohne Bewilligung erfolgen, da die Selbstverschreibung von Seiten der bediensteten Ärzte des Landesgesundheitsdienstes möglich ist.

**Die Selbstverschreibung der vorgenannten Gesundheitsleistungen erfolgt bei Vorlage der Bescheinigung, ausgestellt von den Verwaltungsdiensten der Gesundheitssprengel. Für die Verschreibung von Facharztleistungen und Arzneimitteln überträgt der Arzt in das Feld „Steuernummer“ des Rezeptvordruckes den gesamten Code CTA und in das Feld „Art des Rezeptes“ das Kürzel ST.**

Das Arzneimittelverrechnungsamt wird ersucht, die Kopien der Verschreibungen monatlich der Leistungsabteilung zu übermitteln.

Der Primar des Dienstes für Basismedizin – Gesundheitssprengel wird ersucht, diese Mitteilung an die vertragsgebundenen Ärzte zu senden.

Mit freundlichen Grüßen

abbia diritto ad un'esenzione. Valgono le stesse condizioni come per i cittadini italiani.

L'accesso alle sopramenzionate prestazioni può avvenire senza impegnativa, essendo ammessa l'autoprescrizione da parte dei medici dipendenti del Servizio Sanitario Provinciale.

**L'autoprescrizione delle prestazioni sanitarie predette avviene dietro presentazione dell'attestato, rilasciato dai servizi amministrativi dei distretti sanitari. Per la prescrizione di prestazioni specialistiche e medicinali, il medico trascrive nelle caselle del „codice fiscale“ della ricetta l'intero codice CTA e nelle caselle „tipo di ricetta“ la sigla ST.**

L'Ufficio contabilizzazione ricette è invitato a inviare mensilmente alla Ripartizione Prestazioni le copie delle prescrizioni.

Il Primario del Servizio di medicina di base – distretti sanitari è pregato di inoltrare questa comunicazione ai medici convenzionati.

Cordiali saluti

Der Direktor des Gesundheitsbezirkes Bozen – Il Direttore del Comprensorio Sanitario di Bolzano  
Dott. Umberto Tait



10